



宗座与各宗教对话委员会

*基督徒连同回教徒：
共同消弭各宗教信仰徒间的暴力*

开斋节贺词

回历 1431 年（公元 2010 年）开斋节

梵蒂冈

亲爱的回教徒朋友们：

1. 斋戒月以开斋节结束，这个节日再次给我机会代表宗座与各宗教对话委员向你们表达衷心的祝福，祝各位平安喜乐。

在整个斋戒月里，各位回教徒朋友致力于祈祷、斋戒、帮助最需要帮助的人，以及加强家人及朋友之间的关系。这种种的努力，上主必会给以偿报！

2. 很高兴得悉在这段期间，其它宗教的信友们（尤其是基督徒）与你们在精神上是相契合的，而那些往往带来宗教性的交流的诸多友好会谈，便兹以明证。思及这篇贺词或许能对各位的反思带来积极的帮助，我就满心欢喜。

3. 宗座宗教交谈委员会今年提出的主题是《基督徒连同回教徒：共同消弭各宗教信徒间的暴力》，这是一个很迫切却又颇令人感到遗憾的主题，至少在世上某些地区是如此。宗座与各宗教对话委员会和阿肋阿萨(al-Alzhar)一神教交谈常务委员共同成立的联合委员会，在今年的年会中（开罗，2010年2月23-24日），也以这个题目作为研究、反省和交流的主题。请容我与各位分享这次年会结束时所发表的一些结论。

4. 不同宗教传统信友之间发生暴力的原因很多，其中包括：为了政治或其它目的而操控宗教、由种族或信仰的不同所产生的歧视、或分裂及社会上的紧张关系。无知、贫穷、低度发展，也是各宗教团体间或在宗教团体内产生暴力的直接或间接原因。愿政府官员和宗教领袖都能鼎力相助，来改善这种种的情况，以谋得整个社会的共同福祉！并愿政府官员能透过确保大公无私正义来维护法律的崇高，藉以阻止那些制造或助长暴力的人！

5. 在上述会议中还提出了几点重要的建议：敞开心怀、彼此宽恕及相互和好，以使大家能和平共荣；将认识彼此的共同点、并尊重彼此的差异，作为「交谈文化」的基础；承认并尊重每一个人的尊严及权利，不因种族或宗教而作任何区别；必须颁布公正的法律，保障所有人基本的平等；在各个不同的教育领域中，如：家庭、学校、教会和清真寺内，提倡关于尊重、交谈、友好的重要教育。如此，我们便

能使不同宗教的信徒皆反对暴力，并促进不同宗教团体间的和平与和谐。同时，透过宗教领袖的教导以及在学校的教材及教学中以客观的方式介绍各宗教，对于后代子孙在这些议题上的培育及陶成必然会产生具决定性的重大影响。

6. 希望上述的想法，以及这些想法在你们的团体间、与你们和基督信仰的朋友间所引发的回响，能在我称之为天主诸多恩赐的福泽之上，有助于促进持续的交谈，并增进彼此的尊重与和睦！

主席：

Jean-Louis Tauran 枢机主教

秘书：

Pier Luigi Celata 总主教

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**

(宗座与各宗教对话委员会)

00120 Vatican City

Telephone: 0039.06.6988 4321

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index_it.htm